

---

# HAGADÁ DE PESAJ

---

הגדה של

פסח

# INTRODUCCIÓN

En el corazón de la festividad de **Pesaj** se encuentra el **Seder**, y en su centro la **Hagadá**, en la cual lo fundamental es la **tradición**, el traspaso de **generación en generación**.

**Pesaj** es una gran oportunidad para la **renovación cultural y espiritual**. ¡Este año el desafío es muy grande!

¿Qué tiene esta noche de **Pesaj** diferente de otras noches de **Pesaj**? La experiencia de estar en casa sin poder salir y con limitaciones para decidir que hacer puede fundar en cada uno de nosotros la falta de libertad.

Es por eso que los invitamos a preguntarse: ¿Hay algo que podamos aprender de esta situación? ¿Hay algún enriquecimiento personal, familiar, comunitario de esta situación que nos está pasando como humanidad?

Esta Noche de “**Seder**”- Orden- llega en tiempo de desorden. Lo común y cotidiano cambió. La noche del “**Seder**” y sus costumbres, las reuniones y las visitas, las comidas ostentosas también cambian, reciben un nuevo rostro. El cambio nos invita al pensamiento.

¿Qué puede hacer cada uno en el interior de su hogar y en su interior? ¿Y qué podemos hacer juntos como familia desde lejos?

Esperamos y los invitamos a celebrar este **Pesaj** particular, sumando sus características especiales. Durante generaciones la **Hagadá** fue “retocada” y “afilada”. Nuestra **Hagadá**, la de este año, tiene la oportunidad de agregar sus líneas.

**¡Jag Sameaj!**

*Palabras extraídas de la Rabina Karina Finkielsztejn*

# LA KEHARA

A la izquierda ubicamos la **Beitza, huevo duro**: nos enseña acerca de lo cíclico de la vida.

A la derecha, **Zroa, ala de pollo** bien tostada: simboliza el **KORBÁN** (sacrificio) que hicieron los iehudim antes de salir de **Mitzraim** .

En el centro se ubica el **Maror, hierbas amargas: lechuga**, simboliza la amargura que sentían nuestros antepasados cuando los egipcios los dominaban y subyugaban.

Debajo del Zroa, **Jaroset, una mezcla de manzana rallada, canela**: simboliza el color de los ladrillos con los que trabajaban los iehudim.

Debajo del huevo, **Karpas, papa hervida y un vasito con agua y sal**. Simbolizan las lágrimas y la tristeza.

Por último, debajo del Maror, **Jazeret, otra porción de hierbas amargas, los ashkenazim suelen poner Jrein**.

*Junto a la Keará ponemos: 3 Matzot, estas simbolizan la comida de la libertad. Tres Matzot simbolizan la complejidad de la sociedad, tanto antiguamente (Kohen, Levi, Israel), como hoy en día, diferencias económicas, culturales, ideológicas; Y la necesidad de respetar la diversidad y de contribuir con la equidad.*

## JAG A PESAJ VA

Hagan click en el siguiente link y van a poder cantar junto a Ari Feldman--->  
<https://www.youtube.com/watch?v=IEDuhOXzejg&feature=youtu.be>

# KADESH - PRIMERA COPA



בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
בוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן

*Baruj ata adonai, eloheinu melej aholam, Bore pri hagafen*

*Lo que consagramos con el Kidush, no es el vino simplemente, sino, que mediante el fruto de la vid, santificamos el día, el tiempo que estamos compartiendo en familia y con amigos.*

## URJATZ (LAVARSE LAS MANOS)

Esta es una costumbre más que antigua en la tradición de Israel, antes de tomar el KARPAS remojado en agua salada debemos lavarnos las manos. Durante el último tiempo lavarnos las manos se volvió un ritual más que reiterado para cuidarnos.

## KARPAS (APIO O PAPA ASADA)

*Mojar papa o apio en agua salada.*

*Baruj ata adonai eloeinu melej aolam bore pri ah adama*

## IAJATZ

*Se toma la matza del medio (levi) y se parte en dos, el trozo más grande se pone en una servilleta para el AFIKOMAN. El trozo más chiquito se vuelve a poner en el medio de las otras matzot.*

# MAGUID EL RELATO, “LE CONTARÁS A TUS HIJOS”

El Maguid es la parte central del seder. Debemos relatar la salida de Mitzraim. Les proponemos que relaten la historia de la forma que elijan: pueden leerla, contarla, actuarla, etc

**¿MA NISHTANA....? ¿POR QUÉ ESTA NOCHE ES DIFERENTE A LAS DEMÁS?**

Hagan click en el siguiente link y van a poder cantar junto a Ruthy --->

[https://youtu.be/Z\\_xya4wz3el](https://youtu.be/Z_xya4wz3el)

*Hay quienes acostumbran, luego del Ma nishtana tradicional, preguntar a los presentes: ¿En qué difiere este año de otros? El que lo deseé, podrá contar que modificó en su vida este año. En qué cambió su personalidad, qué diferencias existen entre quién era en el Seder del año anterior y quién es hoy, en el Seder de esta noche. ¿En qué se diferencia esta noche de Seder de otras? ¿Qué cambió en nosotros o deseamos que cambie, a partir del tránsito de estos días de cuarentena?*

**AVADIM HAINU**

Hagan click en el siguiente link y van a poder cantar junto a Ruthy --->

<https://www.youtube.com/watch?v=R8ReDy-npwU>

Esta frase está basada en un pasuk (versículo de la Torá) durante un discurso de Moshé, cuando asesora a quienes salen de Mitzraim, para que relaten a sus hijos la salida y la liberación.

# LOS CUATRO HIJOS

## UNO JAJAM (SABIO)



*Aquel que pregunta y quiere saber, que hay que hacer y porque. Los adultos deben enseñarle los significados y dejarlo hacer.*



## UNO RASHA (REBELDE)

*Es aquel que se excluye de la tradición familiar y se burla de las costumbres. Los adultos deben encontrar la forma para incluirlo en la experiencia familiar*

## UNO TAM (INOCENTE)



*Es aquel que quizás, por falta de conocimiento hace preguntas muy generales. Los adultos deben contarle un relato lleno de milagros y maravillas para incentivar que pregunte más*



## UNO SHE EINO IODEA LISHOL (QUE NO SABE PREGUNTAR)

*Los adultos, sin esperar preguntas deben narrar.*

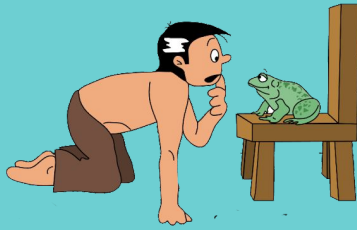
***Lo importante es que cada padre, cada abuelo, identifique cuál es la mejor forma para incentivar a sus hijos y/nietos para que participen y aprendan en el Seder***

# LAS DIEZ PLAGAS

1-Dam - Sangre



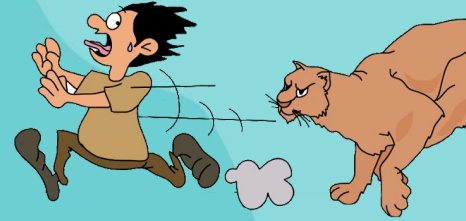
2-Tzfardea - Ranas



3- Kinim - Piojos



4-Arov - Bestias Salvajes



5-Dever - Enfermedades Contagiosas



6-Shjin - Lepra



7-Barad - Granizo



8-Arve - Langostas

9-Joshej - Oscuridad



10-Makat Bejorot



*El vino es símbolo de alegría. En la mención de cada plaga se derrama una gota de vino porque nuestro gozo disminuye, deja de ser pleno ante el sufrimiento ajeno, incluso el de aquel que se declara nuestro enemigo. Por esta misma razón el día anterior a Pesaj los primogénitos ayunan*

**DAIEINU**

Hagan click en el siguiente link y van a poder cantar junto a Ari Feldman --->

<https://www.youtube.com/watch?v=EhJIBx9Wljk&feature=youtu.be>

# SEGUNDA COPA



En esta segunda copa compartimos los deseos del presidente de la institución  
**Pablo Weinstein:**

*"La historia milenaria de la libertad como sostén de esperanzas y sueños. La posición de un pueblo unido con un objetivo común. La paradoja de celebrar la liberación, estando recluidos.*

*Así nos encontramos hoy los Macabeos, sabiendo que solamente estando todos juntos, siendo responsables, mirando a nuestros costados y ayudándonos entre todos, podremos superar este nuevo reto que nos ha impuesto el 2020."*

**¡Lejaim!**

## RAJTZA

*Volvemos a lavarnos las manos, pero esta vez bendecimos ya que posteriormente comeremos el pan de esta noche: la matza.*

Braja del lavado de mano: Baruj ata Adonai eloenu melej aolam asher kidshanu bemitzvotav al netilat iadaim

## MOTZI

*Se toman tres matzot*

Baruj ata Adonai eloenu melej aolam hamotzi lejem min aharetz

## MATZA

Baruj ata Adonai, eloheinu melej aolam, asher kidshanu bemitzvotav. Vetzivanu al ajilat matza.

## MAROR

*Mojar la lechuga en el jaroset, Luego se sacude y se come*

Baruj ata Adonai eloenu melej Aolam asher kidshanu Bemitzvotav al ajilat maror

## KOREJ BRAJA

*Todos hacen un sándwich de matzá, maror y jaroset y uno de los comensales dice:*  
En recuerdo del santuario de Jerusalén. Como solía hacer el anciano Hillel, que ponía maror entre matzot y lo comía



# TERCERA COPA



*La convivencia armónica, el diálogo, la búsqueda del otro. Esto implica una total convicción de que el otro tiene algo para dar y que nosotros tenemos algo para entregarle. La paz es en esta hora para nosotros como argentinos y como judíos, una premisa impostergable. El granito de arena que cada uno aporte hará más grande, más hermoso y más nuestro el deseo de Paz (Shalom) para todo el mundo.*

*¡Lejaim!*

**SHULJAN A OREJ.**

*Mesa servida, ¡A comer!*

**TZAFUN**

*Al finalizar la cena, se toma la mitad de matzá que quedó entre las tres, junto a la Keará y todos deben comer un pedacito. Los más chicos van a buscar el Afikomán que alguien escondió durante el Seder. Cuando lo encuentran y vuelven a la mesa se bendice y se come.*

# CUARTA COPA



*En Egipto, tuvimos que quedarnos en casa esperando a ser liberados, y debimos marcar nuestras puertas para que se las identifique como judías. Esta acción de marcar la puerta era la iniciativa para comunicar que allí estábamos, que confiábamos en que íbamos a ser liberados, y que estábamos dispuestos a serlo.*

*Igual que en aquel momento, hoy y cada año en pesaj, debemos marcar nuestra puerta personal, tomar la iniciativa de asumir que queremos liberarnos, superarnos en nuestros miedos y estrecheces, así luego, tendremos la posibilidad de iniciar el camino de la liberación. Y para que ese camino suceda es necesario confiar en nosotros mismos, tal como lo hicieron nuestros antepasados antes de ser liberados marcando las puertas de sus casas.*

*¡Lejaim!*

**“¡Le Shaná Habaá Birushalaim!”**

**“¡El año que viene en Jerusalem!”**